

**comité exécutif**

A sa réunion du 29 août 1977 le Comité s'est préparé pour la prochaine session du Comité Consultatif Permanent fixée au 1er septembre. Parmi d'autres points le Comité s'est penché sur deux memoranda publiés par le Directeur Général Exécutif et discutés par la Commission Exécutive la semaine précédente. Ces memoranda s'intitulent "Personnel du CERN et élections nationales" et "opinions personnelles des fonctionnaires CERN sur des sujets sans lien avec leur travail de membres de l'Organisation". Le but de ces deux memoranda est de définir plus clairement les activités que le Directeur Général considère comme incompatibles avec les devoirs de membre du personnel ou préjudiciable à l'Organisation. Il est rappelé au lecteur qu'il existe un lien direct entre ces deux memoranda et la Fiche d'Information sur les "Droits et Devoirs des membres du personnel" de janvier 1971, dont l'Association du personnel a demandé la révision à plusieurs occasions. Un compte rendu de la discussion de ces deux memoranda au Comité Consultatif Permanent paraîtra dans le Bulletin de la semaine prochaine.

JARDIN D'ENFANTS

La garderie d'enfants dans les nouveaux locaux du Jardin d'Enfants du CERN (bât. 562) sera ouverte tous les mardis et vendredis dès le 6 septembre l'après-midi de 13h30 à 17h, pour les enfants de 2 à 6 ans. La cotisation est de 6 FS par enfant et de 10 FS pour 2 enfants de la même famille.

POUR INFORMATION

Comme chaque année, le RESTAURANT SPS site PREVESSIN organise sa soirée champagne.....

Rendez-vous le Mercredi 7 septembre à 20h30 (suisse)

en plus des nombreux jeux, un GRAND BAL sera animé par le RYTHM'ORCHESTRA.....

CHALET DE PLANACHAUX

JEUNE GENEVOIS - du jeudi 8 septembre au
dimanche 10 septembre 1977,

Bingo - Danses - Tombola - Bal toute la nuit !

TROIS SOIREEES, en demi-pension, comprenant le repas des 3 soirées, chambre et petit déjeuner.

PRIX : Fr. 90.- adultes - Fr. 70.- enfants
(jusqu'à 10 ans).

Pour toute information supplémentaire, veuillez contacter le Secrétariat de l'Association du Personnel, tél. 4224.

executive committee

At its meeting on 29 August 1977, the Committee made preparations for the next meeting of the Standing Advisory Committee to be held on 1 September. Among other points the Committee considered two memoranda issued by the Executive Director-General and discussed by the Executive Board the previous week. These memoranda are entitled "CERN staff and national elections" and "Personal views of CERN staff on matters not connected with their work as members of the Organization". Both memoranda are intended to define more clearly those activities which the Director-General considers to be incompatible with the duties of a member of the personnel or prejudicial to the Organization. Readers are reminded of the direct link between these two memoranda and the Information Sheet on the duties and obligations of members of the personnel dated January 1971, a review of which has been requested by the Staff Association on several occasions. A report on the discussion of these two memoranda in the Standing Advisory Committee will appear in the next week's Bulletin.

CLUBS**CLUB DES CERNOISES****REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX VENUS**

Tous les mois, en général le premier mardi, des membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées en vue de les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu à la Cafeteria, Rest. No2 (Tortella) de 14h15 à 16h. Les bébés ou jeunes enfants peuvent éventuellement venir avec leur mère. La prochaine réunion se tiendra le 6 septembre 1977.

CERN WOMEN'S CLUB**WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS**

Each month, normally the first Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Coffee Lounge, Restaurant No 2 (Tortella) from 2.15 p.m. to 4 p.m. Babies or young children may come with mothers, if necessary. The next meeting will be on 6 September 1977.